



*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese  
Of North America  
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

**St. Mary Antiochian Orthodox Church**  
**Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie**  
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*



**26 juin, 2022**

**2eme Dimanche après Pentecôte**

Saint David de Thessalonique.

الأحد الثاني بعد العنصرة  
وتذكّر البار داود التسالونيكي

**Calendrier hebdomadaire**

**Samedi: 18:00 Vêpres**  
**Dimanche: 9:45 Matines**  
**11:00 Divine Liturgie**

**His Eminence  
Metropolitan  
JOSEPH,**  
Archbishop of  
New York and  
Metropolitan  
of all North America

**His Grace Bishop  
ALEXANDER,**  
Auxiliary Bishop of  
the Diocese of Ottawa,  
Eastern Canada and  
Upstate New York

**V. Rev. Elias Ferzli,**  
Pastor

**V. Rev. Michel Fawaz**  
Pastor Emeritus

**Parish Council:**

Charles Choucair (Chair)  
Georges El Khal (Vice  
Chair)

Jeanette Elias (Treasurer)  
Jessica Khoury (Secretary)

Fares Abou Haidar  
Angèle Azar

Elias Chammas  
Elie Naous

Georges Jabbour  
Joseph Tamer

Nabeel Samman  
Samir El Khoury

**Antiochian Women:**

Maya El Habr (president)

**Choir:**

Antoine Faddoul (Director)

**Sunday School:**

Roula Hasbani (Director)

**Teen Soyo:**

Ghada Hage (Advisor)

**Arabic School:**

Lilian Berbari (Director)

الإيوثينا الثانية

Ton 1

اللحن الأول

L'Évangile des matines 2



منذ نزول الروح القدس بشكل السنة نارية على التلاميذ في العنصرة، توالى عملية صيد واسعة في أرجاء المعمورة، مع توالي الأيام والسنين والأجيال، قام بها من استناروا بنعمة الروح القدس. هذا جاء استكمالاً لعمل الرب يسوع مع من دعاهم إلى امتهان صيد الناس، كما حصل مع زوجي الإخوة الأولين، بطرس وأندراوس فيعقوب ويوحنا (متى ٤: ١٨-٢٢). هؤلاء، وسواهم معهم ومن بعدهم، اصطادوا العالم بشباك النعمة وعلمونا أن نمتهن مهنة الصيد هذه. فما قوام هذه «المهنة» الروحية الجديدة؟ إليكم بعض أوجهها.

يصطاد الرسول العالم إلى التوبة وإلى الإيمان بالإنجيل: «توبوا وآمنوا بالإنجيل» (مرقس ١: ١٥)، وهذا يعني استدارة كاملة للإنسان من الظلمات إلى النور، من الأرض إلى السماء، من الذات إلى الله. ويصطاد الرسول العالم إلى الإيمان بالبشرى الجديدة التي حملها إلى الجنس البشري المُرسل السماوي، ابن الله الوحيد. وهذا يعني أن نؤمن بالمسيح الرب وبالكشف الذي عمله، الكشف الوحيد الذي بمقدوره أن يحول الإنسان من ترابيته إلى ابن الله.

ويصطاد الرسول العالم إلى معرفة ذلك الذي نزل من السماء والذي بمستطاعه أن يشهد لنا عن حقائق السماء، عن الله والحقائق الروحية الموجودة في العالم الروحي المحيط به وبمن حوله: «إتنا إتما نتكلم بما نعلم ونشهد بما رأينا» (يوحنا ٣: ١١). إنها شهادة يسوع عن خبرة حقيقية على المستوى الروحي.

ويصطاد الرسول العالم إلى الإيمان بالمسيح وبكل كلمة تفوه بها. فكلمته هي السبيل الوحيد إلى بلوغ معرفة الحقيقة التي تخص الله وتخص الإنسان وعالمنا. ألم يقل يسوع: «أنا هو الحق» (يوحنا ١٤: ٦)؟ فهو لم يقل: «أنا هو نصف الحقيقة»، بل «أنا هو الحق». وهو قال أيضاً: «أنا هو نور العالم» (يوحنا ٨: ١٢). لذا، فهو كل الحقيقة وكل النور. وهناك ما هو أكثر، فهو الطريق الوحيد نحو الحياة الأبدية، لأنه الوحيد الذي يعرف الله: «أنتم لستم تعرفونه (أي الأب)، أما أنا فأعرفه، وإذا قلتُ إنِّي لستُ أعرفه، أكون مثلكم كاذباً» (يوحنا ٨: ٥٥).

ويصطاد الرسول العالم إلى اقتناء الروح القدس إذ إنَّ قصد الله أن يصير المؤمن به هيكلًا له: «... أم لستم تعلمون أنَّ جسدكم هو هيكل للروح القدس الذي هو فيكم، الذي لكم من الله» (١ كورنثوس ٦: ١٩). وحيث هو الله الروح القدس، هناك أيضاً الله الأب، وهناك أيضاً الله الابن، الثالوث القدوس، غير المنقسم والمحيي.

ويصطاد الرسول العالم إلى أن يحيوا بالله ويتحركوا ويوجدوا به (أعمال ١٧: ٢٨)، بحيث يصير الله هو العامل فيهم: «لأنَّ الله هو العامل فيكم أن تريدوا وأن تعملوا من أجل المسرة» (فيلبي ٢: ١٣). فهم، عندما ينكرون ذواتهم، يتركون لله المجال ليفكر عنهم، ويحب عبرهم، ويفعل عبرهم (١ كورنثوس ٢: ١٦، ١٥: ١٠). فيهم يتحقق قول الرب: «لستم أنتم المتكلمين بل روح أبيكم الذي يتكلم فيكم» (متى ١٠: ٢٠)، وفيهم أيضاً تتجلى «قوة الله وحكمته» (١ كورنثوس ١: ٢٤). على هذا النحو صارت الكلمة الإنجيلية دواء وغذاء للعديد من الخطاة الذين سمعوا وسلكوا طريق الحقيقة والحياة الأبدية.

ويصطاد الرسول العالم إلى ولادة جديدة، تلك التي تكون فيها الكنيسة أمنا. وعبر هذه الأمومة، نكتشف اتحادنا العضوي كشعب لله على الأرض بشعب الله في السماء، فنحتفل بمن أظهرهم الله أبناء له، ونؤمن بعمل المسيح الذي تحقق فيهم وبتمجيده إياهم. ألم يقل الرب: «إن لم تؤمنوا بي، آمنوا بالأعمال» (يوحنا ١٠: ٣٨)؟

هذه كلها هي أعمال الله المجيدة وهي تحققت بالذين دعاهم إلى صيد البشر بواسطة شبك الإنجيل والنعمة الإلهية. على شاكلة يسوع، كانوا يعلمون ويكرزون ببشارة الملكوت ويشفون كل مرض وكل ضعف (متى ٤: ٢٣). هذا هو المدى الذي يعطينا الرب أن نمتد فيه ليمتد بنا إلى سوانا، من مدانا الشخصي إلى مدى البشرية كلها، حتى يكون في ملكوته هو الكل في الكل (١ كورنثوس ١٥: ٢٨). فما أعظم أعمالك يا رب، كلها بحكمة صنعت (مزمور ١٠٣: ٢٤)!

+ سلوان

متر وبوليت جبيل والبترن وما يليهما-(جبيل لبنان)



## Tropaire

## الطروباريات:

### **Tropaire de la Résurrection – Ton 1**

La pierre ayant été scellée / et les soldats gardant ton corps très pur, / Tu es ressuscité le troisième jour, ô Sauveur, / en donnant au monde la vie ; / c'est pourquoi, Donateur de vie, les puissances célestes Te clamaient : / Gloire à ta résurrection, ô Christ, / gloire à ta royauté, // gloire à ton dessein de salut, Toi le seul Ami des hommes.

طروبارية القيامة – باللحن الأول.

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حُفِظَ  
مِنَ الْجُنْدِ، قُمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيُّهَا الْمُخَلِّصُ،  
مَانِحاً الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قُوَّتِ السَّمَاوَاتِ، هَتَفُوا إِلَيْكَ  
يَا وَهَبَ الْحَيَاةَ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ  
لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ لِتَدْبِيرِكَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدَّكَ.

### **Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4**

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, / a annoncé la joie au monde entier, / car de toi s'est levé le Soleil de justice, / le Christ notre Dieu; / Il a détruit la malédiction / et donné la bénédiction, // Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

لميلاد العذراء – باللحن الرابع:

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة،  
لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ  
اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة  
الأبدية.

### **Kondakion:**

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / sois prompte dans ton intercession et empessée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

القنداق:

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى  
الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنِّ أَصْوَاتِ  
طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنْتِ  
صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِحِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بِأَدْرِي إِلَى  
الْشَفَاعَةِ وَأَسْرِعِي فِي الْطَلْبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، الْمُنْتَشَفِعَةَ  
دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.



## THE EPISTLE

*Let Thy mercy, O Lord, be upon us.  
Rejoice in the Lord, O ye righteous.*

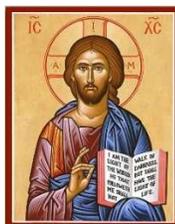
### **The Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans. (2:10-16)**

Brethren, glory and honor and peace to everyone who does good, to the Jew first, and also to the Greek; for there is no respect of persons with God. For as many as have sinned without the Law will also perish without the Law; and as many as have sinned under the Law will be judged by the Law (for it is not the hearers of the Law who are just before God but the doers of the Law are justified. For when the nations who do not have the Law do by nature the things contained in the Law, these then, in spite of not having the Law, are a law to themselves, in that they show the work of the Law written in their hearts, and their conscience also bears witness, and their conflicting thoughts accuse or perhaps excuse them) in the day when God judges the secrets of persons, according to my gospel, through Jesus Christ.

## THE GOSPEL

### **The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (4:18-23)**

At that time, as Jesus was walking by the Sea of Galilee, He saw two brothers, Simon who is called Peter and Andrew his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen. And He said to them, “Follow Me, and I will make you fishers of men.” Immediately they left their nets and followed Him. And going on from there He saw two other brothers, James the son of Zebedee and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets, and He called them. Immediately they left the boat and their father, and followed Him. And He went about all Galilee, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the Kingdom and healing every disease and every infirmity among the people.





## الرسالة

لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتَكَ عَلَيْنَا.  
ابْتَهَجُوا أَيُّهَا الصِّدِّيقُونَ بِالرَّبِّ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ رومية (2:10-16).

يا إخوة، المجد والكرامة والسلام لكل من يفعل الخير من اليهود أولاً ثم من اليونانيين. لأن ليس عند الله محاباةً وجوه. فكل الذين أخطأوا بدون التاموس فبدون التاموس يهلكون، وكل الذين أخطأوا في التاموس فبالتاموس يدانون. لأنه ليس السامعون بالتاموس هم أبراراً عند الله بل العاملون بالتاموس هم يبررون. فإن الأمم الذين ليس عندهم التاموس، إذا عملوا بالطبيعة بما هو في التاموس، فهؤلاء، وإن لم يكن عندهم التاموس، فهم ناموس لأنفسهم. الذين يظهرون عمل التاموس مكتوباً في قلوبهم وضميرهم شاهد وأفكارهم تشكو أو تحتج فيما بينها، يوم يدين الله سرائر الناس بحسب إنجيلي يسوع المسيح.

## الإنجيل

فصل من بشارة القديس متى الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر. (4:18-23)

في ذلك الزمان، فيما كان يسوع ماشياً على شاطئ بحر الجليل، رأى أخوين وهما سمعان المدعو بطرس وأندراوس أخوه، يلقيان شبكة في البحر (لأنهما كانا صيادين)، فقال لهما هلم ورائي فأجعلكما صيادي الناس. فللوقت تركا كل شيء وتبعاه. وجزاز من هناك، فرأى أخوين آخرين وهما يعقوب بن زبدي ويوحنا أخوه، في سفينة مع أبيهما زبدي يصلحان شباكهما فدعاهما، وللوقت تركا السفينة وأباهما وتبعاه. وكان يسوع يطوف الجليل كله يعلم في مجامعهم ويكرز ببشارة الملكوت ويشفي كل مريض وكل ضعف في الشعب.



## L'épître

*Que ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous, / car nous avons espéré en Toi.  
Exultez dans le Seigneur, vous les justes, aux hommes droits convient la louange.*

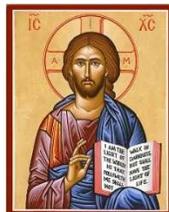
### **Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Romains (Ro II,10-16)**

Frères, Gloire, honneur et paix pour quiconque fait le bien, pour le Juif premièrement, puis pour le Grec ! Car devant Dieu il n'y a pas d'acception de personnes. Tous ceux qui ont péché sans la loi périront aussi sans la loi, et tous ceux qui ont péché avec la loi seront jugés par la loi. Ce ne sont pas, en effet, ceux qui écoutent la loi qui sont justes devant Dieu, mais ce sont ceux qui la mettent en pratique qui seront justifiés. Quand les païens, qui n'ont pas la loi, font naturellement ce que prescrit la loi, ils sont, eux qui n'ont point la loi, une loi pour eux-mêmes ; ils montrent que l'œuvre de la loi est écrite dans leurs cœurs, leur conscience en rendant témoignage, et leurs pensées s'accusant ou se défendant tour à tour. C'est ce qui paraîtra au jour où, selon l'Évangile que je vous annonce, Dieu jugera les actions secrètes des hommes par le Christ Jésus.

## L'Évangile

### **Lecture de l'Évangile selon Saint Matthieu (Mt IV,18-23)**

Comme il marchait le long de la mer de Galilée, Jésus vit deux frères, Simon, appelé Pierre, et André, son frère, qui jetaient leurs filets dans la mer ; car ils étaient pêcheurs. Il leur dit : « Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes. » Aussitôt, ils laissèrent les filets, et le suivirent. De là étant allé plus loin, il vit deux autres frères, Jacques, fils de Zébédée, et Jean, son frère, qui étaient dans une barque avec Zébédée, leur père, et qui réparaient leurs filets. Il les appela, et aussitôt ils laissèrent la barque et leur père, et le suivirent. Jésus parcourait toute la Galilée, enseignant dans les synagogues, prêchant la bonne nouvelle du royaume, et guérissant toute maladie et toute infirmité parmi le peuple.





## THE SYNAXARION

On June 26 in the Holy Orthodox Church, we commemorate our Righteous Father I of Thessalonica.

### *Verses*

To the ancient David art thou now joined, O new David,  
Who slewest carnal passions like another Goliath.  
On the twenty-sixth, David passed through the gates of life.

Born in Salonica, where he at first lived the ascetic life in a shelter he had built almond tree, David later continued his asceticism in Thessalonica. He purified himself greatly by fasting, prayer and vigils that he was made worthy to receive great grace from God. Once David took a live coal in his hand, placed incense on it and censured the emperor Justinian the Great, with no sort of protection for his hand. The emperor, when he saw this, bowed down to the ground before David, who amazed the people by his countless miracles. The holy ascetic healed many from sickness and gave spiritual counsel to all who came to him. David entered peacefully into rest in the blessedness of eternity in 540.

On this day, we also commemorate John, bishop of the Goths in Crimea.

By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us.  
Amen.



## القداس الإلهي في الأحد القادم.

### **2022 Parish Life Conference Hosted by St. Mary Church, July 1 – 3.**

نعلم جميع أبناء رعيتنا أنه ختاماً لمؤتمر أبرشيتنا المعلن أعلاه، سوف يقام القداس الإلهي يوم الأحد المقبل الواقع في 3 تموز بمشاركة جميع الكهنة الحاضرين من أبرشيتنا وبرئاسة سيادة المطران ألكساندر مفرّج، في الوقت المعتاد. ستكون كنائسنا في مونتريال مجتمعة في كنيستنا بالإضافة إلى الإخوة الوافدين من رعايا أخرى. كما ونلفت النظر إلى أنه بعد القداس الإلهي سوف يلتقي جميع المشاركين في المؤتمر في غداء محبة، يتم خلاله توزيع الجوائز على الفائزين بالمسابقات. لذلك نطلب من الراغبين في الإشتراك في هذه الوليمة الوداعية التسجيل المسبق.

### **الشيخ بيساريون من دير الأغاثون**

ضمّ مجمع البطريركية المسكونية، في جلسته المنعقدة بتاريخ ١٤ حزيران ٢٠٢٢، الشيخ بيساريون إلى سنكسار الكنيسة الأرثوذكسية فيعيد له يوم ٢٢ كانون الثاني. ولد القديس البارّ بيساريون كوركولياكوس السنة ١٩٠٨ وانضمّ إلى الرهبنة مراهقاً، ونسك في دير الأغاثون قرب لاميا في اليونان. عرفه أبناء وسط اليونان حاملاً أيقونة العذراء العجائبية ينتقل بها من رعية إلى أخرى مصلياً ومورّعاً البركات. من بين الأسماء التي أطلقوها عليه «الرحيم» لأنه كان يوزّع خيرات كثيرة. رقد في ٢٢ كانون الثاني ١٩٩١. قساوة الطقس وتكّدس الثلوج في تلك المنطقة الجبلية لم يمنعا الجموع الغفيرة من المشاركة في جنازته. المشهد تكرر في العام ٢٠٠٦، حيث احتاج الرهبان في دير الأغاثون إلى القيام ببعض أعمال التوسيع في الدير، في المكان الذي عند قبر الشيخ بيساريون، فوجدوا رفاته كاملة وغير منحلّة، رغم مرور ١٥ سنة على دفنه. ومن ذلك الحين صار الدير محجّة للمؤمنين من كلّ حذب وصوب. وصار محبّو الشيخ يتحدثون عن معجزات جرت عبره في حياته وبعد رقادها.

### **سبيل الروح**

قال الرسول: "نحن الذين لا يسلكون سبيل الجسد، بل سبيل الروح" (رومية 8: 4).

أما سبيل الجسد، فهو الخطايا بعامة. هذا معنى يعرفه من استطابوا أن يتتلمذوا على "فكر المسيح" (1كورنثوس 2: 16). فبولس يفصح، في غير موقع، أنّ من يرتكب خطيئة، عارفاً أو جاهلاً، يغدو كلّ خطيئة. وخير موقع قوله: "أميتوا أعضاءكم التي في الأرض بما فيها من زنى وفحشاء وهوى وشهوة فاسدة وطمع وهو عبادة الأوثان" (كولوسي 3: 5). ويمكننا أن نلاحظ، من دون أيّ جهد، أنّ أعضاء الجسد، في هذا القول، تغدو الخطايا التي يعدّها. العين تبطل عيناً، بل تصبح إثمًا. وهكذا اليد وأي عضو آخر.

أما سبيل الروح، فهو الحياة وفق شريعة الروح التي كتبها الله على لحم قلوبنا.



"نحن"، قال بولس. ويا لأحلاوة هذه الـ"نحن" التي لا يقصد فيها نفسه حصراً، بل يجمع المؤمنين إليه! وهذا لا يفعله سوى المحبّين. هؤلاء، وحدهم، لا يمنعون عن الناس خيرهم (أي لا يحتكرون النعم). وبولس من المحبّين. أولهم. حتّى الجماعة التي تدين له بالتزامها، لا يرى نفسه فوقها. المسؤول الحقيقيّ هو مَنْ يرى خير الإخوة، أو ما يمكن أن يصبحوه، بل مَنْ يفضلهم وخلصهم على نفسه. من أين تنبع هذه الرؤية الفضلى؟ من ثقة بالربّ المُنعم. فأن تعرف أنّ إنعامات الروح لا تُحتكر، أمر يحرّكه إيمانك بأنّ يد الله قادرة على أن تخلق إنساناً جديداً يجسّد سبيل الروح بفكره وقلبه ونفسه، أي في حياته كلّها. كيف لهذا أن يتحقّق فعلاً؟ هذا لا يتمّ بسوى أن نخدم سيادة الكلمة. هذا سبيل هذا مادّته. والكلمة، التي تطلب أن نخدم سيادتها، تطلب أن تسودنا أولاً. هل كان للرسول أن يقول "نحن نسلك بالروح" لو لم تكن كلمة الله، نزيلة قلبه، تسوده كلياً؟ لا يمكن! هي التي جعلته يدرك أنّ قلوب الناس جميعاً خلقت، لتكون صفحات لها، أي يدرك قدرتها على الأذان الصمّاء والرقاب القاسية وبقع الموت وصحارى الأرض.

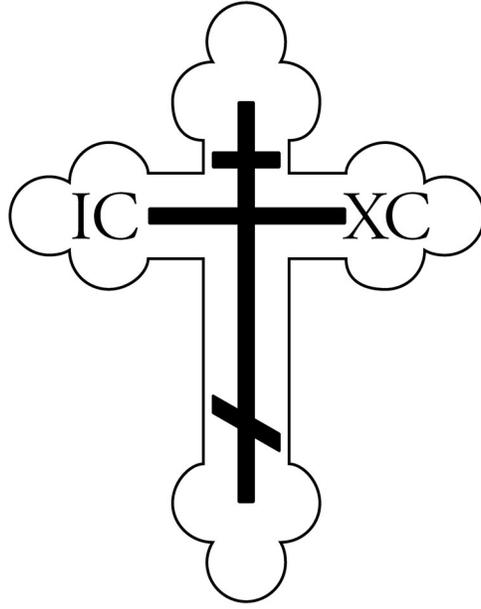
### The Mystical Supper A true belonging to the church.

At His Mystical Supper, the evening before He suffered on the Cross, Christ Himself first changed bread into His true Flesh and wine into His true Blood and gave Them in communion to His disciples, thereby showing them how the Sacrament of Holy Communion should be observed.

From that time on, the sacrament of Holy Communion has been celebrated at a divine service, called the **Liturgy**. Believers receive the Flesh and Blood of Jesus Christ and are thereby united with Him, and not in a purely abstract or mystical sense, but **really** and **truly**! The whole being of a man, spiritual and physical, partakes of the spiritual and physical life of Jesus Christ, the God-Man. Love opens a path to spiritual closeness; moreover, in Holy Communion, while people are united with Christ, they are united with one another at the same time, and in Christ they become a **single whole, a living organism**, called the Church. This is why the Apostle Paul called the Church the Body of Christ (Col. 1:24).

Just as the Incarnation of the Son of God was accomplished by the descent of the **Holy Spirit** on the Virgin Mary, so also the Church was founded on the day of the Descent of the Holy Spirit, Whom Jesus Christ sent from the Father to the Apostles on the fiftieth day after His Resurrection. Since that day the Holy Spirit has remained with the Church constantly, giving it life, illuminating it and cultivating it as a single living organism of the Body of Christ, consisting of many "members," faithful Christians.

There is something which must not be forgotten, especially in our times when Christianity is being split up into more and more churches and "jurisdictions." Man is called to be saved not by a mere mental acknowledgement of the truth of Christianity, and not merely by his own best efforts, but by **belonging organically** to the living body of the Church. Only in the Church, in this mystical Body of Christ, does the believer find correct spiritual guidance and the strength necessary for an authentically Christian life.



### الجنائز

**تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:**

- يُقام في هذا الأحد جناز يوماً لراحة نفس المرحوم جورج سبع خيرالله، وتقدّم القرابين لراحة نفسه من قبل زوجته جاكلين واكيم، وأولاده سبع، ميري، نعمت وجوسلين وعائلاتهم والمختصين بهم.

### ذكرانيات

**تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:**

- ذكرانية لراحة نفس عبد الله السابق رقاد عبد الله بو فيصل، ولصحة وشفاء عايدة ابراهيم. وتقدّم القرابين لأجلهم من قبل سلوى أبي خليل، جوزيف بو فيصل وعائلته، كلود، كارول وكارين وعائلاتهم.



Evènements paroissiaux à venir

أحداث الرعية القادمة

### صلوات الأعياد المقبلة

الساعة 19:00 مساءً – قداس مسائي لعيد القديسين  
الرسولين بطرس وبولس.

28 حزيران

– الثلاثاء

### Les liturgies pour les prochaines fêtes

Mardi

28 Juin

à 19 h00 : Divine Liturgie vespérale pour la fête des deux  
Apôtres St. Pierre et St Paul .

### إعادة طباعة النشرة الأسبوعية

نُعلم جميع الإخوة والأبناء، أنه بعد التوقف القسري عن طباعة النشرة الرعوية الأسبوعية، بسبب جائحة كورونا،  
والإكتفاء بإصدارها على موقع الكنيسة الإلكتروني، نعود مجدداً إلى طباعتها ووضعها بين أيدي المؤمنين في القديس  
الإلهي كل يوم أحد.

### **2022 Parish Life Conference Hosted by St. Mary Church, July 1 – 3.**

نُعلم جميع أبناء رعيتنا أن الاستعدادات لمؤتمر الأبرشية السنوي لمنطقتنا قد اكتملت، ويمكن الآن للجميع التسجيل لهذا  
المؤتمر عبر الرابط الإلكتروني المرفق أدناه. لمزيد من المعلومات أو للمساعدة، الرجاء الإتصال بمكتب الكنيسة.  
كما ونطلب ممن تسمح لهم ظروفهم وإمكاناتهم، المساهمة في الكتاب التذكاري المعد للمناسبة.

This is the link for registration

[https://www.antiochianevents.com/ottawa\\_event](https://www.antiochianevents.com/ottawa_event)



## نداء للمساعدة في تنظيف الكنيسة والقاعة

نعلم جميع الإخوة أنه في يوم الأحد الواقع في 26 حزيران سوف نقوم بتنظيف كامل للكنيسة والقاعة الكبرى والقاعة الصغرى. الرجاء ممن يرغب بالمساعدة الإتصال بمكتب الكنيسة.

## Registration for Camp Transfiguration

**Campers can register online starting Monday May 16th. In addition to that, Staff Registration is already open and the deadline is on May 22nd.**

Reminder that Camp Dates are as follows:

**Session 1: August 7 to 13**

**Session 2: August 14 to 20**

Ideally we'd like to distribute campers as early as possible among the 2 sessions which would ensure the best experience possible for them.

More information to come in the next few weeks.

## بدء التسجيل لمخيم التجلي

يُرجى من الراغبين في الإنضمام إلى مخيم التجلي التسجيل المبكر بواسطة الإنترنت ابتداءً من يوم الإثنين الواقع في 16 أيار. كذلك يرجى من الراغبين في التطوع للعمل في المخيم التسجيل قبل يوم 22 أيار.

الدورة الأولى: 7-13 آب

الدورة الثانية: 14-20 آب

**ملاحظة:** نظراً لارتفاع كلفة الإشتراك في هذا المخيم على بعض الأهالي، وحرصاً منا على توفير إمكانية المشاركة للجميع، يُرجى من الراغبين في تقديم المساعدة تسليم ما تيسر لهم لكاهن الرعية.

